

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2011

ESPAGNOL

LANGUE VIVANTE 2

Série S

Durée de l'épreuve 2 heures – Coefficient : 2

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 3 pages numérotées de 1/3 à 3/3.

Compréhension et traduction	10 points
Expression	10 points

La lectura es un gusto sencillo¹

La escena pasa en Barcelona. El periodista Carlos Bey está siguiendo desde hace algún tiempo al abogado Sergi Llor, implicado en delitos financieros.

Conocía a la mujer que limpiaba la habitación de Llor, y que según supo había limpiado también algunas veces el piso de la Pau.

Una simple mujer de hacer faenas...

¿Qué papel jugaba ella en un sitio como la Biblioteca Central?

5 Por eso la miró disimuladamente mientras fingía examinar unos libros de los estantes, por eso se sorprendió ante la finura de su piel, ante la elegancia de sus gestos, ante la atención pertinaz de su mirada. La vida se concretaba para ella en aquel libro lleno de sueños que un día fueron verdad.

10 Carlos Bey se preguntó si ése podía ser su mundo, y llegó a la conclusión de que no, de que no correspondía a una mujer que cuidaba de cristales y baldosas² y entendía de detergentes televisivos. Hubiera dado algo por saber qué estaba leyendo ella, pero sus pensamientos se cortaron al ver entrar allí a Sergi Llor. El abogado pasó muy cerca sin verle, hizo un leve gesto de sorpresa. Bey vio cómo se estrechaban las manos e intercambiaban algunas palabras.

15 Decidió irse a la sala de revistas, que está al lado de la nave³. Después de todo, en el sitio donde estaba no averiguaría nada más, ni tenía por qué averiguarlo.

Pero se hubiera sorprendido caso de saber que los pensamientos de Llor eran idénticos a los suyos. Que le estaba diciendo a la mujer:

—No imaginaba encontrarla aquí. Qué sorpresa más agradable, de verdad... ¿Viene usted mucho a la biblioteca?

20 —Siempre que puedo. ¿Pero por qué se sorprende?

—No, si no es realmente una sorpresa... Me he expresado mal. Es que pensaba que usted tenía... digamos, unos gustos más sencillos.

—La lectura es un gusto sencillo.

Sergi Llor se sentó a su lado.

25 —Pero no la lectura de Marcuse⁴—dijo.

—Si quiere que le diga la verdad, lo encuentro bastante aburrido.

—¿Quién se lo recomendó?

30 —Supe que era una especie de manual para muchos jóvenes, y por eso sentí curiosidad. Los jóvenes me interesan. Pero me doy cuenta de que estoy leyendo a Marcuse cuando Marcuse ya ha sido superado, cuando ya pertenece un poco a otra época.

—Eso es cierto. ¿Qué más ha leído aquí?

—Una vez me atreví con Mac Luhan⁴.

—Mal hecho.

Ella rió.

35 —Pero lo que más me interesa es la historia social de Barcelona —dijo—. El otro día descubrí aquí un pequeño milagro. Un libro titulado *Vivers de revolucionaris* que había sobrevivido a los expurgos que se hicieron en esta biblioteca durante la época franquista.

Francisco González Ledesma, *Las calles de nuestros padres*, 2006

Série S

Notes de vocabulaire

1. Sencillo = simple.
2. Las baldosas : *les dalles*.
3. La nave : *la grande salle*.
4. Marcuse y Mac Luhan = sociólogos canadiens.

I – COMPRÉHENSION

1. ¿Quién era la mujer de la que se habla en el texto?
 - a) Era bibliotecaria
 - b) Era la señora de la limpieza
 - c) Era abogada
2. ¿Dónde se encontraba?
 - a) En un colegio
 - b) En una biblioteca de pueblo
 - c) En la Biblioteca Central
3. Ayudándote de estas expresiones del texto: “*la finura de su piel*” y “*la elegancia de sus gestos*” (l. 6), di en qué se fijó Carlos Bey.
 - a) Su simpatía
 - b) Su apariencia
 - c) Su inteligencia
4. Di si cada afirmación a propósito de la mujer es verdadera o falsa. Justifica tus respuestas citando el texto.
 - a) La lectura de Marcuse le parece interesante
 - b) Le atraen los temas relativos a la juventud
 - c) Su tema de predilección son los libros que tratan de Barcelona
 - d) Esta mujer nunca leyó a Mac Luhan
5. Identifica “*el pequeño milagro*” (l. 36) del que habla la mujer citando la frase del texto.
6. La palabra “*expurgos*” (l. 37) evoca:
 - a) Las torturas de la dictadura franquista
 - b) La expulsión de los revolucionarios de Barcelona
 - c) La censura del régimen franquista
7. Traduire le texte depuis : “*No imaginaba...*” (l. 18) jusqu’à : “*Me he expresado mal.*” (l. 21)

II – EXPRESSION PERSONNELLE

1 ligne = 10 mots

Le candidat traitera, au choix, l’une des questions suivantes :

1. Analiza y comenta la evolución de la imagen que tiene Sergi Llor de la mujer a lo largo del texto. (15 líneas)
2. Di lo que representa la lectura para ti dando algunos ejemplos. (15 líneas)